

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 04112109 00000003 Folios: 13
Fecha (MM): 2005-04-01 16:43:52
Trámite : 011 PCT-PATENT 370 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 04112109
FECHA DE LA SOLICITUD: NOVIEMBRE 8, 2004
SOLICITANTE: SUN CHEMICAL CORPORATION
TITULO: COMPOSICIONES ACUOSAS DE FASE SIMPLE
CURABLES CON ENERGÍA

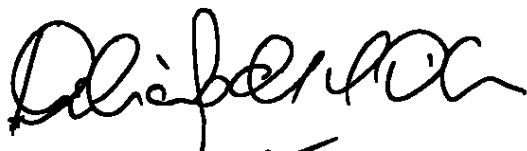
ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Diciembre 3 de 2004, que vence Febrero 3 de 2005 y del cual solicité una prórroga y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,



DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
LCD/srr
p-593

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 05/032 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con la resolución número 718 de 2003 expedida por el Ministerio del Interior y de Justicia

(Se traduce un documento de Cesión a favor de la compañía Sun Chemical Corporation, Legalización y Apostilla No. A217138, escritos en inglés.)

CLARKE, MODET & Co.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397

CESIÓN

Los suscritos, (en adelante los CEDENTES), Jean-Do Turgis, Neil Young, Volker Linzer, Subhankar Chatterjee, Richard Jones, Kai-Uwe Gaudl y Mikhail Laksin, inventores de Composiciones Acuosas de Fase Simple Curables con Energía, con domicilio en Fort Lee, NJ, por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente solicitud de patente en Colombia a Sun Chemical Corporation, con domicilio en Fort Lee, NJ.

El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

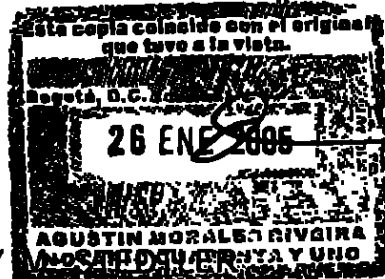
Dada y firmada en (en blanco) el día 7 de Enero, 2005.

(Firmas) Jean-Do Turgis, Neil Young, Volker Linzer, Subhankar Chatterjee, Richard Jones, Kai-Uwe Gaudl y Mikhail Laksin

Los Cedentes

El Cesionario

(Sello Notarial en relieve)(Sello Notarial a Tinta: NANCY



05/032

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 05/032
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO DE 2003

170
179 M

NOTARIO PÚBLICO DE NEW JERSEY. Mi Comisión Vence Marzo 1, 2006)
(Firmado) NANCY M. STEDTLER.

NOTA: Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul Colombia.

ESTADO DE NEW JERSEY,
CONDADO DE BERGEN} ss. :

Yo, Kathleen A. Donovan, Escribano del Condado de Bergen, (el mismo siendo una Corte de Registro de dicho Condado, que tiene por ley un sello), POR EL PRESENTE CERTIFICO QUE NANCY M. STEDTLER, cuyo nombre está suscrito en el certificado de reconocimiento, prueba o declaración juramentada adjunto, era en el momento de recibir tal reconocimiento, prueba o declaración juramentada un NOTARIO PUBLICO debidamente comisionado, juramentado y residente en dicho Estado y como tal NOTARIO PÚBLICO. es un funcionario de dicho Estado debidamente autorizado por sus leyes para tomarlos y certificarlos, asó como para tomar y certificar las pruebas y reconocimientos de escrituras para traspasos de tierra, tenencias o herencias, y otros instrumentos por escrito, para registro en dicho Estado; y que dicho reconocimiento está debidamente firmado y tomado conforme a las leyes de dicho Estado y que estoy bien familiarizado con su caligrafía y verdaderamente ~~que es su firma~~ en el certificado adjunto es su firma auténtica.

Además certifico que no se requiere por las leyes de este Estado que la

que tuvo a la vista.
Bogotá, D.C. 26 ENE 2005
AGUSTIN MORALES RIVERA
NOTARIO CUARENTA Y UNO
JUAN PABLO...
TRADUCCION...
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

180
X
impresión del sello de dicho NOTARIO PÚBLICO esté en los archivos de mi oficina.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL firmo y estampo mi sello oficial hoy 10 de Enero de 2005 A.D.

(Firmado) Kathleen A. Donovan, Escribano

(Sello en Relieve del Condado de Bergen, NJ)

APOSTILLA

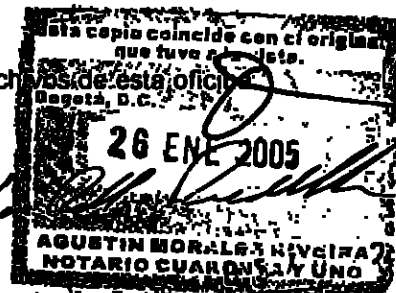
(Convenio de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Este documento público
2. Ha sido firmado por Kathleen A. Donovan
3. Actuando en calidad de Escribano del Condado
4. Lleva el sello/estampilla del Condado de Bergen

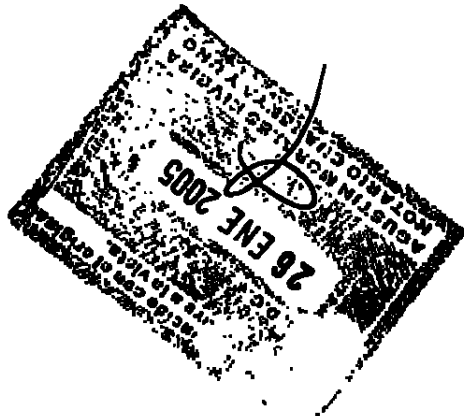
CERTIFICADA

5. En Trenton, New Jersey
6. Hoy 12 de Enero, 2005
7. Por el John E. McCormac, CPA, TESORERO de NEW JERSEY
8. No. A217138
9. Sello (Sello de Oblea)
Firma (Firmado)

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.
Bogotá, Enero 19, 2005.



TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA
JUAN PABLO SEPULVEDA AGUILERA
TRADUCTOR INTERPRETE JURADO
BOGOTÁ, D.C. 2005
DEL MUNICIPIO DE BOGOTÁ



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

307662
Juan Piedrahíta
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESDEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 ENE 25 A 9 35

ms

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

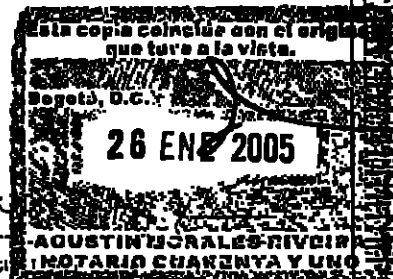
APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. COUNTRY: UNITED STATES OF AMERICA
2. THIS PUBLIC DOCUMENT HAS BEEN SIGNED BY:
KATHLEEN A DONOVAN
3. ACTING IN THE CAPACITY OF:
COUNTY CLERK
4. BEARS THE SEAL/STAMP OF:
COUNTY OF BERGEN

CERTIFIED

5. AT TRENTON, NEW JERSEY
6. THE 12TH DAY OF JANUARY 2005
7. BY: John E McCormac, CPA, NEW JERSEY TREASURER
8. NO. A217138
9. SEAL/STAMP:
10. SIGNATURE



TRADUC

JUAN

TRADUC

10

STATE OF NEW JERSEY,
COUNTY OF BERGEN) SS.:

I, Kathleen A. Donovan, Clerk of the County of Bergen
(the same being an office of Record of the aforesaid County,
having by law a seal)

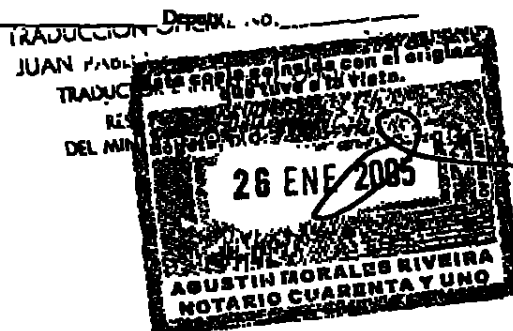
DO HEREBY CERTIFY, That, NANCY M. STEDTLER

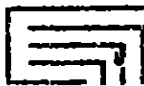
whose name is subscribed to the attached certificate of acknowledgement, proof or affidavit, was at the time of taking said acknowledgement, proof or affidavit, a NOTARY PUBLIC, duly commissioned and sworn and residing in said State, and was, as such NOTARY PUBLIC, an officer of said State duly authorized by the laws thereof to take and certify the same, as well as to take and certify the proof and acknowledgement of deeds for the conveyance of land, tenements or hereditaments, and other instruments in writing to be recorded in said State, and that the said acknowledgement is duly executed and taken according to the laws of said State, and that I am well acquainted with his/her handwriting and verily believe the signature to the attached certificate is his/her genuine signature.

And I do further certify that the impression of the seal of such NOTARY PUBLIC is not required by the laws of this State to be filed in my office.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal this

10TH day of JANUARY A.D. 2005
Kathleen A. Donovan Clerk





Clarke, Modet & Co. Colombia

E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

703
183 *AK*

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de inventor/diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

at:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consúl de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)
Jean-Do Turgis, Neil Young, Volker Linzer,
Subhankar Chatterjee, Richard Jones,
Kai-Uwe Gaudi and Mikhail Laksin
Inventor/Designer of
Single Phase Aqueous Energy Curable
Compositions
domiciled at
Fort Lee, NJ

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, Industrial design, utility model,

to Sun Chemical Corporation

with domicile in Fort Lee, NJ

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at

on this 7th day of January of 2005

Jean-Do Turgis

Kai-Uwe Gaudi

Richard Jones

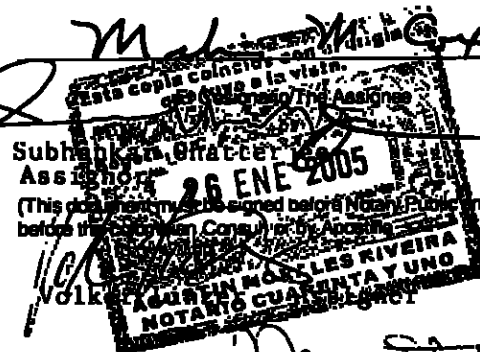
Mikhail Laksin

El Cedente /The Assignor

Subhankar Chatterjee
Assignor

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consul or by Apostilla)

Neil Young
Assignor



Nancy Stedler
NANCY M. STEDLER
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires March 1, 2006

TRADUCCION OFICIAL No.
JUAN PABLO PIEDRAHITA ACUËRA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
1001 13 DE MARZO 2005

P. 543

184

184

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 05/137 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahíta Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traduce un documento de Cesión a favor de SUN CHEMICAL CORP, legalización y Apostilla No. A221831 escritos en inglés.)

CLARKE, MODET & Co.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397

COLOMBIA

CESIÓN

El suscrito, ROONEY, John (en adelante el CEDENTE) en calidad de inventor/diseñador de SUN CHEMICAL CORPORATION, con domicilio en 32 Berkley Circle, Basking Ridge, NJ 07920, Estados Unidos de América, por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención

COMPOSICIONES ACUOSAS DE FASE SIMPLE CURABLES CON ENERGÍA

a SUN CHEMICAL CORPORATION

con domicilio en New Jersey, Estados Unidos de América.

El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

Dada y firmada a los (en blanco) días de (en blanco)

(Firmado) ROONEY, John

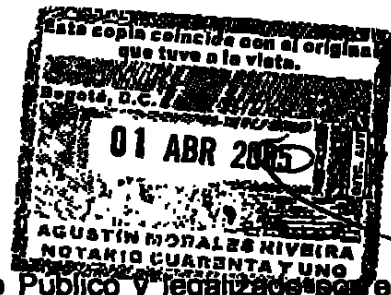
El Cedente

(Firmado) Ilegible

SUN CHEMICAL CORPORATION

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el



185
185 a

Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

(Firmado) Nancy Stedtler

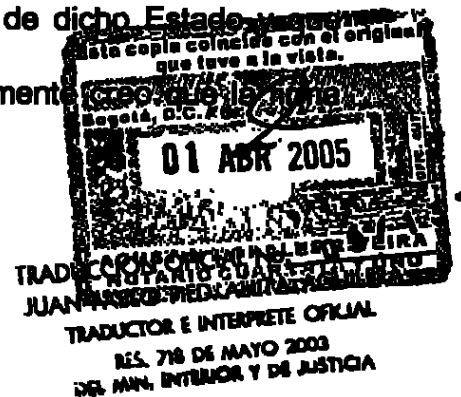
(Sello Notarial a tinta: NANCY STEDTLER, Notario Público de New Jersey, Mi
Comisión Vence Marzo 1, 2006)

(Sello Notarial Redondo en Relieve)

ESTADO DE NEW JERSEY,

CONDADO DE BERGEN} ss. :

Yo, Kathleen A, Donovan, Escribano del Condado de Bergen, (el mismo siendo una Corte de Registro de dicho Condado, que tiene por ley un sello), POR EL PRESENTE CERTIFICO QUE NANCY STEDTLER, cuyo nombre está suscrito en el certificado de reconocimiento, prueba o declaración juramentada adjunto, era en el momento de recibir tal reconocimiento, prueba o declaración juramentada un NOTARIO PUBLICO debidamente comisionado, juramentado y residente en dicho Estado y como tal NOTARIO PÚBLICO, es un funcionario de dicho Estado debidamente autorizado por sus leyes para tomarlos y certificarlos, asó como para tomar y certificar las pruebas y reconocimientos de escrituras para traspasos de tierra, tenencias o herencias, y otros instrumentos por escrito, para registro en dicho Estado; y que dicho reconocimiento está debidamente firmado y tomado conforme a las leyes de dicho Estado y que yo estoy bien familiarizado con su caligrafía y verdaderamente creo que la firma en el certificado adjunto es su firma auténtica.



186

Además certifico que no se requiere por las leyes de este Estado que la impresión del sello de dicho NOTARIO PÚBLICO esté en los archivos de mi oficina.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL firmo y estampo mi sello oficial hoy 15 de Marzo, 2005 A.D.

(Firmado) Kathleen A. Donovan, Escribano

APOSTILLA

(Convenio de la Haya de Octubre 5 de 1961)

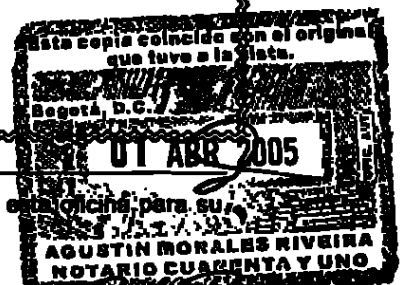
1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Este documento público
2. Ha sido firmado por KATHLEEN A. DONOVAN
3. Actuando en calidad de Escribano del Condado
4. Lleva el sello/estampilla del Condado de Bergen

CERTIFICADA

5. En Trenton, New Jersey
6. Hoy 16 de Marzo, 2005
7. Por el John E. McCormac, CPA, TESORERO de NEW JERSEY
8. No. A221631
9. Sello (Sello de Oblea)
Firma (Firmado)

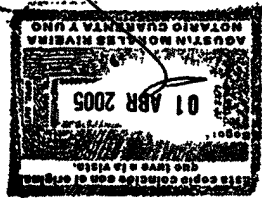
ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Marzo 30, 2005.



751137
TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
L. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
3 y 2 18 1
3 y 2 18 1
CONSEJO DE SEGURIDAD
DE LAS NACIONES UNIDAS
2005 ABR - 1
SECRETARÍA
NOTARIO CUARENTA Y UNO
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
A DE 18



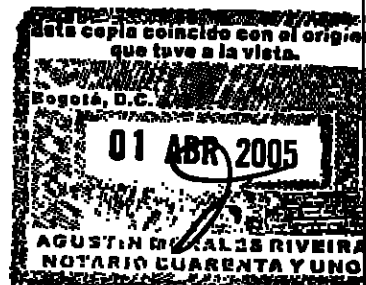
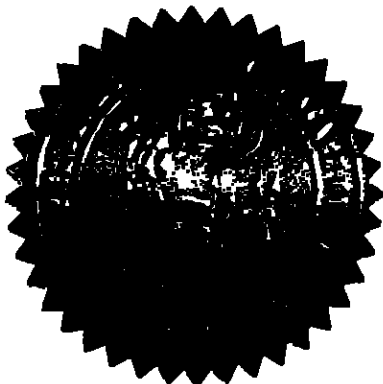
APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. COUNTRY: UNITED STATES OF AMERICA
2. THIS PUBLIC DOCUMENT HAS BEEN SIGNED BY:
KATHLEEN A DONOVAN
3. ACTING IN THE CAPACITY OF:
COUNTY CLERK
4. BEARS THE SEAL/STAMP OF:
COUNTY OF BERGEN

CERTIFIED

5. AT TRENTON, NEW JERSEY
6. THE 16TH DAY OF MARCH 2005
7. BY: John E McCormac, CPA, NEW JERSEY TREASURER
8. NO. A221631
9. SEAL/STAMP:
10. SIGNATURE



100
188 X

STATE OF NEW JERSEY,
COUNTY OF BERGEN) SS.:

I, Kathleen A. Donovan, Clerk of the County of Bergen
(the same being an office of Record of the aforesaid County,
having by law a seal)

DO HEREBY CERTIFY, That NANCY M. STEDTLER
whose name is subscribed to the attached certificate of acknowledgement, proof or affidavit, was at the time of taking said
acknowledgement, proof or affidavit, a NOTARY PUBLIC, duly commissioned and sworn and residing in said State, and was, as such
NOTARY PUBLIC, an officer of said State duly authorized by the laws thereof to take and certify the same, as well as to take and certify
the proof of acknowledgement of deeds for the conveyance of land, tenements or hereditaments, and other instruments in writing to be
recorded in said State, and that the said acknowledgement is duly executed and taken according to the laws of said State, and that I am
well acquainted with his/her handwriting and verify believe the signature to the attached certificate is his/her genuine signature.

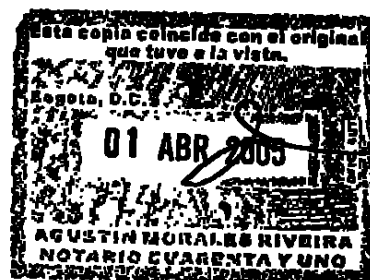
And I do further certify that the impression of the seal of each NOTARY PUBLIC is not required by the laws of this State to be
filed in my office.

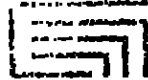
IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal this

15th day of MARCH A.D., 202005
Kathleen A. Donovan Clerk

Deputy

TRADUCCION OFICIAL No. 151137
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
L.E.J. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA





Clarke, Modet & Co.
Colombia
E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno
de los derechos que le corresponden o pueden corresponderle
sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño
industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes
CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de De

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público
y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)
ROONEY, John
Inventor /designor of SUN CHEMICAL CORPORATION

domiciled at 32 Berkeley Circle, Basking Ridge, NJ
07920 USA

do hereby declares that it assigns all and each of his rights
and privileges on the following invention: SINGLE PHASE
AQUEOUS ENERGY CURABLE COMPOSITIONS

to SUN CHEMICAL CORPORATION

with domicile in New Jersey, USA

As a proof of the mutual acceptance of this assignment,
both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present
document.

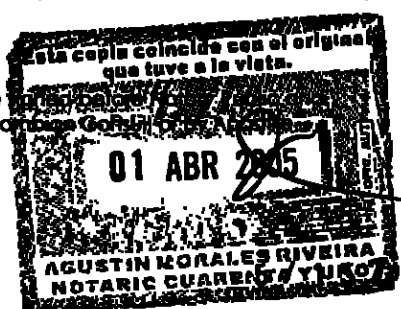
Granted and signed at
on this day of at

ROONEY, John

NANCY M. STEDTLER

El Cesionario/The Assignee
SUN CHEMICAL CORPORATION

NANCY M. STEDTLER
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires March 1, 2008



TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO ALDAMITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OF JAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

Folio 190

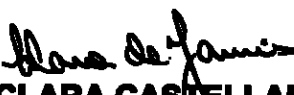
2020
Bogotá D C

Doctor(a)
DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	04-112109
	Solicitud Internacional	PCT/US03/14293
	Fecha límite fase nacional	06/12/2004
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	1679
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C, **23 DIC 2005**


CLARA CASTELLANOS DE JAIMES
Jefe División de Nuevas Creaciones (E).

202051